

El verdadero maestro

HUA HU CHING

Siglo VI AEC

«...El verdadero maestro entiende que la iluminación no es el fin, sino el medio. Tomando conciencia de que la virtud es su meta, acepta el largo y con frecuencia arduo cultivo que es necesario para alcanzarla. No maquina para convertirse en líder, sino que en silencio sobrelleva cualquier responsabilidad que caiga sobre sí. No apegado a sus realizaciones, ni atribuyéndose nada, guía al mundo entero orientando a las personas que le llegan. Comparte su energía divina con sus alumnos, animándoles, poniéndoles pruebas para fortalecerles, regañándoles para despertarles, dirigiendo las corrientes de sus vidas hacia el océano infinito del Tao...»



O verdadeiro mestre

HUA HU CHING

Século VI AEC

«... O verdadeiro mestre percebe que a iluminação não é o fim, mas sim o meio. Ao tomar consciência de que a virtude é a sua meta, aceita a longa e frequentemente árdua cultura que é necessária para alcançá-la. Não tenta converter-se em líder, mas sofre em silêncio qualquer responsabilidade que caia sobre si mesmo. Conduz o mundo inteiro, orientando as pessoas que chegam até si, sem estar agarrado às suas realizações, nem atribuindo nada a si mesmo. Compartilha a sua energia divina com os seus alunos, encorajando-os, ao lhes incutir provas com o intuito de os fortalecer, repreendendo-os para os despertar, dirigindo as correntes das suas vidas até ao oceano infinito do Tao...»

Traductora / Revisora: Sabrina Ildefonso



El verdader mestre

HUA HU CHING

Segle VI AEC

«...El verdader mestre entén que la il·luminació no és el fi, sinó el mitjà. Prenent consciència que la virtut és la seua meta, accepta el llarg i ben sovint ardu cultiu que és necessari per a aconseguir-la. No maquina res per a convertir-se en líder, sinó que en silenci suporta qualsevol responsabilitat que caiga sobre si. No s'aferra a les seues realitzacions, ni s'atribueix res, guia el món sencer orientant les persones que hi arriben. Comparteix la seua energia divina amb els seus alumnes, animant-los, posant-los proves per a enfortir-los, marmolant-los per a despertar-los, dirigint els corrents de les seues vides cap a l'oceà infinit del Tao...»

Traductor / Revisor: Ximo Martinez



The real master

HUA HU CHING

VI BCE

«... The real master realizes that illumination is not the end, but the midst. While being conscious that the virtue is his goal, accept the long and frequently hard culture that is necessary to reach it. He doesn't try to convert himself into a leader, but suffers any responsibility that falls upon him, in silence. He leads the whole world, orienting people that come to him, without holding on to their accomplishments, nor attributing anything to himself. He shares his divine energy with his students, encouraging them while giving them tests with the intent to strengthen them, reprehending them in order to awake them, orienting their lives until the end of the infinite Tao's ocean ...»

Traductora / Revisora: Sabrina Ildefonso